

# BORMANN®



## DS6000

054955

v2.2



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR)

**2 YEARS**  
WARRANTY

## Safety instructions

1. Protect the scale from moisture and dust, direct sunlight and high and low temperatures.
2. Place the unit only on stable surfaces and in spots where the scale is not likely to be subject to vibrations.
3. Do not place loads on the weighing surface that exceed the weighing capacity of the device. Failure to do so may damage the load cell.
4. If you exceed the weighing limits, then the **"FULL"** warning indicator will appear, in which case you must remove the load immediately.
5. The device should be supplied with a constant voltage corresponding to the requirements of the device. Supplying the unit with a higher or lower voltage may cause damage to the device.
6. The scale operates on alternating current. Disconnect the power supply cable in case of long periods of inactivity.
7. Use a damp cloth to clean the surfaces of the balance, do not immerse the balance in water to avoid the risk of short circuit.
8. Keep the surfaces of the scale clean of dust and other impurities.

Technical data	
<b>Voltage</b>	230V/110V, DC 4V or 6V (built-in rechargeable battery)
<b>Weighing capacity</b>	1000 kg
<b>Subdivision</b>	500 gr
<b>Platform dimensions</b>	80x60 cm
<b>Operating temperature</b>	10 – 40°C
<b>Operating humidity</b>	<85% R.H
<b>Display type</b>	Weight: 5 digits / Unit price: 5 digits / Total price: 6 digits
<b>Accumulation function</b>	1-99
<b>Other features</b>	Rechargeable, foldable

\* This product is intended for laboratory use only.

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## Assembly instructions

1. Remove the device components from the original packaging and place them on a flat surface.
2. Screw the column to the base.
3. Adjust the 4 feet located under the base.
4. Connect the cable of the head with the cable of the base, then fix the head on the column.

## Basic operation

Place the scale on a flat surface and then turn it on.

1. When you turn on the scale you will notice that the **"ZERO"** and **"STAB"** functions will also be activated. Make sure that the **"ZERO"** and **"STAB"** indicators are displayed before you start using the device. Otherwise you will get incorrect measurement results.
2. **Button to turn on/off the screen light:** Press the button to turn on the LCD backlight and press it once more to turn it off. The illumination is switched off for energy saving purposes when the balance has no load on the weighing surface and is idle for 3 seconds.
3. **Zero button "ZERO":** This button zeroes the value of the weight measurement display (range 2% F.S). If the **"TARE"** function is activated, this function will not be available.

### "TARE" button

1. To activate the **TARE** function, press the **"TARE"** button. You will notice that **TARE** will appear on the display and that on the weight measurement screen the value is reset to zero (0.000).
2. To disable **TARE**, remove the load from the weighing surface (the display will show a negative value), press the **"TARE"** button. The **"ZERO"** indication will be highlighted with an arrow and then the weight measurement display will show 0 (indicating deactivation of the TARE function).

### Buttons 0-9

Use the buttons to set the price/date.

**"ADD" button**

With this function, it is possible to accumulate the weight and amount values.

1. Place the object to be weighed on the weighing surface. The measurement value will be displayed on the weight measurement screen. You can then enter the unit value. The quantity will be displayed on the total value screen.
2. If you press the **"ADD"** button, the unit value display will show **"Add.1"**. Remove the object from the weighing surface (otherwise it will not be possible to continue the process), place the next object. You can then enter the unit value and you will notice that the new values will appear on the screen. The total value display screen will show the value of the quantity of the second item.
3. Press the **"ADD"** button and you will notice that the unit value display will show **"Add.2"**.
4. You will notice that the total price display screen will show the price for 2 weighing items. If you wish to weigh more items follow the steps above for each weighing item. **The scale can accumulate up to 99 values/weight measurements.** To cancel the procedure press the **"C"** button.

**"C" button:** Used to cancel the above function.

- **button:** Used to set the position of the decimal point of the decimal number.

**M\* button (\*=1,2 etc.) :** Used to withdraw the stored unit value. (When you place the object on the weighing surface and press one of these buttons, the corresponding total value is displayed on the screen).

**"STORE" button**

To store the value of **M\*** press the **"STORE"** button (the display will show **"0"**) enter the desired digits and press the **M\*** button (\*=1,2, etc.), this will store the value.

**Maintenance****Battery**

The battery must be properly charged after use and when the unit value display shows **"Lb"**. As a general rule, you should charge the battery 1.2 hours for every 1 hour of operation.

If the scale is to remain idle for a long period of time it should be charged without interruption for 24 hours with a maximum interval between charges of 3 months.

**Troubleshooting**

Problem	Possible diagnosis	Possible cause	Solution
The AC indicator light is not lit	Check if the device is connected to the power supply	1) The plug of the power cable is disconnected 2) The power cable is damaged	1) Connect the plug of the power cable to a socket or replace it if necessary 2) Replace the power cable
The scale does not activate when it is operating on battery power	Problem with the DC power supply	1) The battery is damaged 2) The battery connection is not proper	Make sure that the connections are in good condition. Have qualified service technicians repair the device.
The voltage overload light illuminates, the device emits an alarm sound and turns off	Overvoltage	The battery has been in use for too long	1) Replace the battery 2) Have qualified service technicians repair the device.
Weight reading is unstable	Overvoltage or the device is affected by moisture	Incorrect voltage or prolonged use of the battery even after the warning alarm or too much humidity in the surrounding area.	Have qualified service technicians check or repair the device.

## Instructions de sécurité

1. Protégez la balance de l'humidité et de la poussière, de la lumière directe du soleil et des températures élevées et basses.
2. Placez l'appareil uniquement sur des surfaces stables et dans des endroits où la balance ne risque pas d'être soumise à des vibrations.
3. Ne placez pas sur la surface de pesée des charges qui dépassent la capacité de pesage de l'appareil. Le non-respect de cette consigne peut endommager le capteur de charge.
4. Si vous dépassez les limites de pesage, l'indicateur d'avertissement "FULL" s'affiche, auquel cas vous devez retirer la charge immédiatement.
5. L'appareil doit être alimenté avec une tension constante correspondant aux exigences de l'appareil. L'alimentation de l'appareil avec une tension plus élevée ou plus faible peut endommager l'appareil.
6. La balance fonctionne sur courant alternatif. Débranchez le câble d'alimentation en cas d'inactivité prolongée.
7. Utilisez un chiffon humide pour nettoyer les surfaces de la balance, ne plongez pas la balance dans l'eau pour éviter tout risque de court-circuit.
8. Les surfaces de la balance doivent être exemptes de poussière et d'autres impuretés.

Données techniques	
Tension	230V/110V, DC 4V ou 6V (batterie rechargeable intégrée)
Capacité maximale	1000 kg
Précision	500 gr
Dimensions du plateau	80x60 cm
Température de fonctionnement	10 - 40°C
Humidité de fonctionnement	<85% R.H
Type d'affichage	Poids : 5 chiffres / Prix unitaire : 5 chiffres / Prix total : 6 chiffres
Fonction d'accumulation	1-99
Autres caractéristiques	Rechargeable, pliable

\* Ce produit est destiné à être utilisé en laboratoire uniquement.

\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

## Instructions de montage

1. Retirez les composants de l'appareil de leur emballage d'origine et placez-les sur une surface plane.
2. Visser la colonne à la base.
3. Ajustez les 4 pieds situés sous la base.
4. Connecter le câble de la tête au câble de la base, puis fixer la tête sur la colonne.

## Fonctionnement de base

### Placez la balance sur une surface plane et mettez-la en marche.

1. Lorsque vous mettez la balance en marche, vous remarquerez que les fonctions "ZERO" et "STAB" sont également activées. Assurez-vous que les indicateurs "ZERO" et "STAB" sont affichés avant de commencer à utiliser l'appareil. Dans le cas contraire, vous obtiendrez des résultats de mesure incorrects.
2. **Bouton pour activer/désactiver l'éclairage de l'écran :** Appuyez sur le bouton pour allumer le rétroéclairage de l'écran LCD et appuyez une nouvelle fois pour l'éteindre. L'éclairage s'éteint pour des raisons d'économie d'énergie lorsque la balance n'a pas de charge sur la surface de pesée et qu'elle est inactive pendant 3 secondes.
3. **Bouton zéro "ZERO" :** Cette touche met à zéro la valeur de l'affichage de la mesure du poids (gamme 2% F.S). Si la fonction "TARE" est activée, cette fonction n'est pas disponible.

### Bouton "TARE"

1. Pour activer la fonction TARE, appuyez sur le bouton "TARE". Vous remarquerez que TARE apparaît sur l'écran et que sur l'écran de mesure du poids, la valeur est remise à zéro (0.000).
2. Pour désactiver la fonction TARE, retirez la charge de la surface de pesage (l'écran affichera une valeur négative), appuyez sur le bouton "TARE". L'indication "ZERO" sera mise en évidence par une flèche et l'affichage de la mesure du poids indiquera 0 (indiquant la désactivation de la fonction TARE).

### Boutons 0-9

Utilisez les boutons pour régler le prix/la date.

### Bouton "ADD"

Cette fonction permet d'accumuler les valeurs de poids et de quantité.

1. Placez l'objet à peser sur la surface de pesée. La valeur de la mesure s'affiche sur l'écran de mesure du poids. Vous pouvez ensuite saisir la valeur de l'unité. La quantité s'affiche sur l'écran de la valeur totale.
2. Si vous appuyez sur la touche "ADD", l'affichage de la valeur unitaire indiquera "Add.1". Retirez l'objet de la surface de pesée (sinon il ne sera pas possible de poursuivre le processus), placez l'objet suivant. Vous pouvez alors introduire la valeur unitaire et vous constaterez que les nouvelles valeurs apparaissent à l'écran. L'écran d'affichage de la valeur totale indiquera la valeur de la quantité du deuxième objet.
3. Appuyez sur le bouton "ADD" et vous remarquerez que l'affichage de la valeur unitaire indiquera "Add.2".
4. Vous remarquerez que l'écran d'affichage du prix total indique le prix de deux articles à peser. Si vous souhaitez peser plus d'articles, suivez les étapes ci-dessus pour chaque article. **La balance peut accumuler jusqu'à 99 valeurs/mesures de poids.**  
Pour annuler la procédure, appuyez sur le bouton "C".

**Bouton "C"** : Permet d'annuler la fonction ci-dessus.

**Bouton .** Permet de régler la position du point décimal du nombre décimal.

**Bouton M\* (\*=1,2 etc.)** : Permet de retirer la valeur de l'unité mémorisée. (Lorsque vous placez l'objet sur la surface de pesée et que vous appuyez sur l'une de ces touches, la valeur totale correspondante s'affiche à l'écran).

### Bouton "STORE"

Pour mémoriser la valeur de M\*, appuyez sur la touche "STORE" (l'écran affiche "0"), entrez les chiffres souhaités et appuyez sur la touche M\*(\*=1,2, etc.), cela mémorise la valeur.

## Entretien

### Batterie

La batterie doit être correctement chargée après utilisation et lorsque l'affichage de l'unité de mesure indique " Lb ". En règle générale, il faut charger la batterie 1,2 heure pour chaque heure d'utilisation.

Si la balance doit rester inutilisée pendant une longue période, elle doit être rechargée sans interruption pendant 24 heures, avec un intervalle maximum de 3 mois entre les charges.

## Dépannage

Problème	Instruction	Cause possible	Solution
Le voyant AC n'est pas allumé	Vérifier si l'appareil est connecté à l'alimentation électrique	1) La fiche du câble d'alimentation est débranchée 2) Le câble d'alimentation est endommagé	1) Branchez la fiche du câble d'alimentation sur une prise de courant ou remplacez-la si nécessaire 2) Remplacer le câble d'alimentation
La balance ne s'active pas lorsqu'elle fonctionne sur batterie.	Problème avec l'alimentation en courant continu	1) La batterie est endommagée 2) La connexion de la batterie n'est pas correcte	Assurez-vous que les connexions sont en bon état Faites réparer l'appareil par des techniciens qualifiés.
Le voyant de surcharge de tension s'allume, l'appareil émet un son d'alarme et s'éteint.	Surtension	La batterie a été utilisée trop longtemps	1) Remplacer la batterie 2) Faites réparer l'appareil par des techniciens qualifiés
La lecture du poids est instable	Surtension ou humidité dans l'appareil	Tension incorrecte ou utilisation prolongée de la batterie même après l'alarme d'avertissement ou trop d'humidité dans la zone environnante	Faites vérifier ou réparer l'appareil par des techniciens qualifiés

## Istruzioni di sicurezza

1. Proteggere la bilancia dall'umidità e dalla polvere, dalla luce solare diretta e dalle temperature alte e basse.
2. Posizionare l'unità solo su superfici stabili e in punti in cui la bilancia non possa essere soggetta a vibrazioni.
3. Non collocare sulla superficie di pesatura carichi che superino la capacità di pesatura del dispositivo. In caso contrario, la cella di carico potrebbe danneggiarsi.
4. Se si superano i limiti di pesatura, appare l'indicatore di avvertimento "FULL", nel qual caso è necessario rimuovere immediatamente il carico.
5. L'apparecchio deve essere alimentato con una tensione costante corrispondente ai requisiti dell'apparecchio. L'alimentazione dell'apparecchio con una tensione superiore o inferiore può causare danni all'apparecchio.
6. La bilancia funziona a corrente alternata. Scollegare il cavo di alimentazione in caso di lunghi periodi di inattività.
7. Utilizzare un panno umido per pulire le superfici della bilancia; non immergere la bilancia in acqua per evitare il rischio di cortocircuito.
8. Mantenere le superfici della bilancia pulite da polvere e altre impurità.

Dati tecnici	
Tensione	230V/110V, DC 4V o 6V (batteria ricaricabile integrata)
Portata	1000 kg
Divisione	500 gr
Dimensioni piatto di pesata	80x60 cm
Temperatura di esercizio	10 - 40°C
Umidità di esercizio	<85% R.H
Tipo di display	Peso: 5 cifre / Prezzo unitario: 5 cifre / Prezzo totale: 6 cifre
Funzione di accumulo	1-99
Altre caratteristiche	Ricaricabile, pieghevole

\* Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso in laboratorio.

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## Istruzioni di montaggio

1. Rimuovere i componenti del dispositivo dalla confezione originale e posizionarli su una superficie piana.
2. Avvitare la colonna alla base.
3. Regolare i 4 piedini situati sotto la base.
4. Collegare il cavo della testa al cavo della base, quindi fissare la testa alla colonna.

## Funzionamento di base

### Posizionare la bilancia su una superficie piana e accenderla.

1. Quando si accende la bilancia, si noterà che si attivano anche le funzioni "ZERO" e "STAB". Assicurarsi che gli indicatori "ZERO" e "STAB" siano visualizzati prima di iniziare a utilizzare il dispositivo. In caso contrario, si otterranno risultati di misurazione errati.
2. **Pulsante per accendere/spengere la luce dello schermo:** Premere il pulsante per accendere la retroilluminazione del display LCD e premerlo ancora una volta per spegnerla. L'illuminazione si spegne per risparmiare energia quando la bilancia non ha carichi sulla superficie di pesata e rimane inattiva per 3 secondi.
3. **Pulsante di azzeramento "ZERO":** Questo pulsante azzerà il valore del display di misurazione del peso (intervallo 2% F.S). Se la funzione "TARE" è attivata, questa funzione non sarà disponibile.

### Pulsante "TARE"

1. Per attivare la funzione TARA, premere il pulsante "TARE". Si noterà che sul display appare la scritta TARE e che nella schermata di misurazione del peso il valore viene azzerato (0,000).
2. Per disattivare la funzione TARA, rimuovere il carico dalla superficie di pesatura (il display mostrerà un valore negativo), premere il pulsante "TARE". L'indicazione "ZERO" sarà evidenziata da una freccia e quindi il display di misurazione del peso mostrerà 0 (a indicare la disattivazione della funzione TARE).

### Pulsanti 0-9

Utilizzare i pulsanti per impostare il prezzo/data.

### Pulsante "ADD"

Con questa funzione è possibile accumulare i valori di peso e quantità.

1. Posizionare l'oggetto da pesare sulla superficie di pesatura. Il valore di misurazione viene visualizzato nella schermata di misurazione del peso. È quindi possibile inserire il valore dell'unità di misura. La quantità verrà visualizzata nella schermata del valore totale.
2. Se si preme il pulsante "ADD", il display del valore dell'unità mostrerà "Add.1". Rimuovere l'oggetto dalla superficie di pesata (altrimenti non sarà possibile continuare il processo), posizionare l'oggetto successivo. A questo punto è possibile inserire il valore dell'unità e si noterà che i nuovi valori appariranno sullo schermo. Il display del valore totale mostrerà il valore della quantità del secondo oggetto.
3. Premendo il pulsante "ADD", si noterà che il display del valore unitario mostrerà "Add.2".
4. Si noterà che la schermata di visualizzazione del prezzo totale mostrerà il prezzo per 2 voci di pesatura. Se si desidera pesare altri articoli, seguire la procedura sopra descritta per ciascun articolo di pesatura. **La bilancia può accumulare fino a 99 valori/misure di peso.**  
Per annullare la procedura, premere il tasto "C".

**Pulsante "C":** Serve per annullare la funzione precedente.

- **pulsante:** Consente di impostare la posizione del punto decimale del numero decimale.

**Tasto M\* (\*=1,2 ecc.):** Utilizzato per prelevare il valore unitario memorizzato. (Quando si posiziona l'oggetto sulla superficie di pesata e si preme uno di questi pulsanti, sullo schermo viene visualizzato il valore totale corrispondente).

### Pulsante "STORE"

Per memorizzare il valore di M\*, premere il pulsante "STORE" (il display visualizza "0"), inserire le cifre desiderate e premere il pulsante M\* (\*=1,2, ecc.).

## Manutenzione

### Batteria

La batteria deve essere caricata correttamente dopo l'uso e quando il display del valore dell'unità di misura mostra "Lb". Come regola generale, la batteria deve essere caricata 1,2 ore per ogni ora di funzionamento.

Se la bilancia rimane inattiva per un lungo periodo di tempo, deve essere caricata senza interruzioni per 24 ore, con un intervallo massimo tra le cariche di 3 mesi.

## Risoluzione dei problemi

Problema	Istruzioni	Possibile causa	Soluzione
La spia AC non è accesa	Verificare se il dispositivo è collegato all'alimentazione elettrica	1) La spina del cavo di alimentazione è scollegata 2) Il cavo di alimentazione è danneggiato	1) Collegare la spina del cavo di alimentazione a una presa o sostituirla, se necessario 2) Sostituire il cavo di alimentazione
La bilancia non si attiva quando funziona a batteria	Problema con l'alimentazione CC	1) La batteria è danneggiata 2) Il collegamento della batteria non è corretto	Assicurarsi che i collegamenti siano in buone condizioni. Rivolgersi a tecnici qualificati per la riparazione del dispositivo.
La spia di sovraccarico di tensione si accende, il dispositivo emette un segnale acustico e si spegne	Sovratensione	La batteria è stata utilizzata per troppo tempo	1) Sostituire la batteria 2) Rivolgersi a tecnici qualificati per la riparazione del dispositivo.
La lettura del peso è instabile	Sovratensione o il dispositivo è affetto da umidità	Tensione errata o uso prolungato della batteria anche dopo l'allarme di avvertimento o umidità eccessiva nell'area circostante	Rivolgersi a tecnici qualificati per il controllo o la riparazione del dispositivo.

## Οδηγίες ασφαλείας

1. Προφυλάξτε την ζυγαριά από την υγρασία και την σκόνη, από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία, τις υψηλές και χαμηλές θερμοκρασίες.
2. Αποφύγετε να την τοποθετείτε σε σημεία όπου υπάρχουν κραδασμοί ή αστάθεια.
3. Μην τοποθετείτε φορτία στην επιφάνεια ζύγισης τα οποία ξεπερνούν την ικανότητα ζύγισης της συσκευής. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθεί βλάβη στη δυναμοκυψέλη.
4. Εάν υπερβείτε το όριο ζύγισης, τότε θα εμφανιστεί η προειδοποιητική ένδειξη FULL, σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει να αφαιρέσετε το φορτίο αμέσως.
5. Η συσκευή θα πρέπει να τροφοδοτείται με σταθερή τάση ανάλογη των απαιτήσεων της συσκευής. Η τροφοδοσία υψηλότερης ή χαμηλότερης τάσης μπορεί να προκαλέσει βλάβη.
6. Η ζυγαριά λειτουργεί με εναλλασσόμενο ρεύμα. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος σε περίπτωση που πρόκειται να ακολουθήσει μακρόχρονη αδράνεια.
7. Για τον καθαρισμό των επιφανειών της ζυγαριάς χρησιμοποιήστε ένα νωπό πανί, μη βυθίσετε την ζυγαριά στο νερό για να αποφύγετε τον κίνδυνο βραχυκυκλώματος.
8. Διατηρήστε τις επιφάνειες της ζυγαριάς καθαρές από σκόνη και λοιπά υπολείμματα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Τάση λειτουργίας	230V/110V, DC 4V ή 6V (ενσωματωμένη επαναφ. μπαταρία)
Ικανότητα ζύγισης	1000 kg
Ακρίβεια	500 gr
Διαστάσεις πλατφόρμας	80x60 cm
Θερμοκρασία λειτουργίας	10 – 40°C
Υγρασία λειτουργίας	<85% R.H
Τύπος οθόνης	Βάρος: 5 ψηφία / Τιμή μονάδας: 5 ψηφία / Συνολική τιμή: 6 ψηφία
Λειτουργία άθροισης μετρήσεων	1-99 διαδοχικές μετρήσεις
Άλλα χαρακτηριστικά	Επαναφορτιζόμενη, αναδιπλούμενη

\* Το συγκεκριμένο προϊόν προορίζεται μόνο για εργαστηριακή χρήση.  
 \* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.  
 \* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.  
 \* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

1. Αφαιρέστε τα εξαρτήματα της συσκευής από την αρχική συσκευασία και τοποθετήστε τα σε μια επίπεδη επιφάνεια.
2. Βιδώστε την στήλη στην βάση.
3. Ρυθμίστε τα 4 πέλματα που βρίσκονται κάτω από την βάση.
4. Συνδέστε τα καλώδια της βάσης και της κεφαλής. Στερεώστε την κεφαλή στη στήλη.

## Βασική λειτουργία

**Τοποθετήστε την ζυγαριά σε μια επίπεδη επιφάνεια και έπειτα ενεργοποιήστε την.**

1. Όταν ενεργοποιήσετε την ζυγαριά θα παρατηρήσετε ότι θα ενεργοποιηθούν επίσης και οι λειτουργίες "ZERO" και "STAB". Βεβαιωθείτε ότι έχουν εμφανιστεί οι ενδείξεις ZERO και STAB προτού ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε την συσκευή. Στην αντίθετη περίπτωση θα λάβετε λανθασμένα αποτελέσματα μέτρησης.
2. **Πλήκτρο ενεργοποίησης / απενεργοποίησης φωτισμού οθόνης:** Πιέστε το πλήκτρο για να ενεργοποιήσετε τον βοηθητικό φωτισμό της οθόνης LCD και πιέστε το για άλλη μια φορά για να τον απενεργοποιήσετε. Ο φωτισμός απενεργοποιείται για λόγους εξοικονόμησης ενέργειας όταν η ζυγαριά δεν έχει κάποιο φορτίο στην επιφάνεια ζύγισης και βρίσκεται σε αδράνεια 3 δευτερολέπτων.
3. **Πλήκτρο μηδενισμού (ZERO):** Το πλήκτρο αυτό μηδενίζει την τιμή της ένδειξης της οθόνης μέτρησης βάρους (εύρος 2% F.S). Σε περίπτωση που είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία υπολογισμού απόβαρου (TARE), η παραπάνω λειτουργία αυτή δεν θα είναι διαθέσιμη.

### Πλήκτρο υπολογισμού απόβαρου (TARE)

1. Για να ενεργοποιήσετε την λειτουργία υπολογισμού απόβαρου πιέστε το πλήκτρο TARE, θα παρατηρήσετε ότι εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη TARE και ότι στην οθόνη μέτρησης βάρους θα δείτε ότι η τιμή μηδενίζεται (0.000).
2. Για να απενεργοποιήσετε την λειτουργία υπολογισμού απόβαρου αφαιρέστε το φορτίο από την επιφάνεια ζύγισης (η οθόνη θα εμφανίσει αρνητική τιμή), πιέστε το πλήκτρο TARE, και η ένδειξη ZERO θα επισημανθεί με ένα βέλος και στη συνέχεια στην οθόνη μέτρησης βάρους θα εμφανιστεί η τιμή 0 (ένδειξη απενεργοποίησης λειτουργίας υπολογισμού απόβαρου).

### Πλήκτρα 0-9

Χρησιμοποιήστε το πληκτρολόγιο για να καταχωρήσετε την τιμή/ημερομηνία.



### Πλήκτρο άθροισης μετρήσεων (ADD)

Με την βοήθεια αυτής της λειτουργίας και του αντίστοιχου πλήκτρου είναι δυνατή η άθροιση των τιμών και των μετρήσεων βάρους.

1. Τοποθετήστε το αντικείμενο προς ζύγιση στην επιφάνεια ζύγισης. Η τιμή μέτρησης θα εμφανιστεί στην οθόνη μέτρησης βάρους. Στην συνέχεια μπορείτε να πληκτρολογήσετε την τιμή μονάδας. Η ποσότητα θα εμφανιστεί στην οθόνη συνολικής τιμής.
2. Εάν πιέσετε το πλήκτρο **ADD**, η τιμή μονάδας θα έχει την μορφή **Add.1**  
Αφαιρέστε το αντικείμενο από την επιφάνεια ζύγισης (σε κάθε άλλη περίπτωση δεν θα είναι εφικτή η συνέχιση της διαδικασίας), τοποθετήστε το επόμενο αντικείμενο. Μπορείτε έπειτα να πληκτρολογήσετε την τιμή μονάδας και θα παρατηρήσετε ότι στην οθόνη θα εμφανιστούν οι νέες τιμές. Στην οθόνη ένδειξης της συνολικής τιμής θα εμφανιστεί η τιμή της ποσότητας του δεύτερου αντικειμένου.
3. Πιέστε το πλήκτρο **Add** και θα παρατηρήσετε ότι στην οθόνη της τιμής μονάδας θα εμφανιστεί η ένδειξη **Add.2**.
4. Θα παρατηρήσετε ότι στην οθόνη ένδειξης της συνολικής τιμής θα αναγράφεται η τιμή για 2 αντικείμενα ζύγισης. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να ζυγίσετε παραπάνω αντικείμενα ακολουθήστε τα παραπάνω βήματα για κάθε αντικείμενο ζύγισης. **Η ζυγαριά μπορεί να αθροίσει έως και 99 διαδοχικές μετρήσεις.**  
Για την ακύρωση της διαδικασίας πιέστε το πλήκτρο **C**.

**Πλήκτρο C:** Χρησιμοποιείται για την ακύρωση της παραπάνω λειτουργίας.

**Πλήκτρο . :** Με την βοήθεια αυτού του πλήκτρου μπορείτε να ρυθμίσετε την θέση της τελείας του δεκαδικού του αριθμού.

**Πλήκτρο M\*(\*=1,2 κτλ.) :** Χρησιμοποιείται για την απόσυρση της τιμής μονάδας που έχει αποθηκευτεί. (Όταν τοποθετείτε το αντικείμενο στην επιφάνεια ζύγισης και πιέζετε ένα από αυτά τα πλήκτρα, εμφανίζεται η ανάλογη συνολική τιμή στην οθόνη).

### Πλήκτρο αποθήκευσης τιμής μονάδας (STORE)

Για να αποθηκεύσετε την τιμή του **M\*** πιέστε το πλήκτρο **STORE**(η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη "0") πληκτρολογήστε τα ψηφία που επιθυμείτε και πιέστε το πλήκτρο **M\*(\*=1,2, κτλ.)**, κατά αυτόν τον τρόπο η τιμή θα αποθηκευτεί.

## Συντήρηση

### Μπαταρία

Η μπαταρία θα πρέπει να φορτίζεται σωστά μετά από την χρήση και όταν η οθόνη ένδειξης τιμής μονάδας εμφανίζει την ένδειξη "Lb". Κατά γενικό κανόνα πρέπει να φορτίζετε την μπαταρία 1.2 ώρες για κάθε 1 ώρα λειτουργίας.

Σε περίπτωση που πρόκειται να μείνει σε αδράνεια για μεγάλο χρονικό διάστημα θα πρέπει να φορτίζεται χωρίς διακοπή για 24 ώρες με μέγιστο χρονικό διάστημα μεταξύ των φορτίσεων τους 3 μήνες.

## Πιθανά προβλήματα και η επίλυσή τους

Περιγραφή προβλήματος	Πιθανή διάγνωση	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η λυχνία ένδειξης εναλλασσόμενου ρεύματος δεν ανάβει	Ελέγξτε αν υπάρχει τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος	1) Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας έχει συνδεθεί σωστά 2) Βλάβη του καλωδίου τροφοδοσίας	1) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας ή αντικαταστήστε το εφόσον χρειαστεί. 2) Αντικαταστήστε το καλώδιο τροφοδοσίας.
Η ζυγαριά δεν ενεργοποιείται όταν λειτουργεί με μπαταρία.	Πρόβλημα με την τροφοδοσία συνεχούς ηλεκτρικού ρεύματος	1) Βλάβη της μπαταρίας 2) Πρόβλημα στο σύστημα σύνδεσης της μπαταρίας	Βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Παραδώστε προς επισκευή σε ένα εξειδικευμένο τμήμα Service
Η λυχνία υπερφόρτωσης τάσης ανάβει εκτελεί σήμα προειδοποίησης και απενεργοποιείται.	Υπέρταση	Η μπαταρία έχει υπερβεί τον μέγιστο χρόνο χρήσης.	1) Αντικαταστήστε την μπαταρία. 2) Παραδώστε προς επισκευή σε ένα εξειδικευμένο τμήμα Service
Αστάθεια ένδειξης τιμής μέτρησης βάρους	Υπέρταση ή πρόβλημα λόγω υγρασίας	Λανθασμένη τιμή τάσης ή παρατεταμένη χρήση της μπαταρίας ακόμη και μετά το προειδοποιητικό σήμα ή υψηλή υγρασία.	Παραδώστε προς έλεγχο και επισκευή σε ένα εξειδικευμένο τμήμα Service

## Инструкции за безопасност

1. Защитете везната от влага и прах, пряка слънчева светлина и високи и ниски температури.
2. Поставете устройството само върху стабилни повърхности и на места, където везната няма да бъде подложена на вибрации.
3. Не поставяйте върху повърхността за претегляне товари, които надвишават капацитета за претегляне на устройството.  
Ако не го направите, това може да доведе до повреда на товарната клетка.
4. Ако превишите границите на претегляне, ще се появи предупредителният индикатор "FULL", в който случай трябва незабавно да отстраните товара.
5. Устройството трябва да се захранва с постоянно напрежение, съответстващо на изискванията на устройството.  
Захранването на устройството с по-високо или по-ниско напрежение може да доведе до повреда на устройството.
6. Везната работи с променлив ток. Изключете захранващия кабел в случай на дълги периоди на неактивност.
7. Използвайте влажна кърпа за почистване на повърхностите на везната, не потапяйте везната във вода, за да избегнете риска от късо съединение.
8. Поддържайте повърхностите на везната чисти от прах и други замърсявания.

Технически данни	
Напрежение	230V/110V, DC 4V или 6V (вградена акумулаторна батерия)
Максимален товар	1000 кг
Деление	500 гр
Размери на платформата	80x60 см
Работна температура	10 - 40°C
Работна влажност	<85% R.H
Вид на дисплея	Тегло: 5 цифри / Цена за единица мярка: 5 цифри / Обща цена: 6 цифри
Функция за натрупване	1-99
Други характеристики	Акумулаторна, сгъваема

\* Този продукт е предназначен само за лабораторна употреба.

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителът не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## Инструкции за сглобяване

1. Извадете компонентите на устройството от оригиналната опаковка и ги поставете на равна повърхност.
2. Завинтете колоната към основата.
3. Регулирайте 4-те крачета, разположени под основата.
4. Свържете кабела на главата с кабела на основата, след което фиксирайте главата върху колоната.

## Основна работа

Поставете везната върху равна повърхност и я включете.

1. Когато включите везната, ще забележите, че функциите "ZERO" и "STAB" също ще бъдат активирани. Уверете се, че индикаторите "ZERO" и "STAB" са показани, преди да започнете да използвате устройството. В противен случай ще получите неправилни резултати от измерванията.
2. **Бутон за включване/изключване на осветлението на екрана:** Натиснете бутона, за да включите подсветката на LCD дисплея, и го натиснете още веднъж, за да я изключите. Подсветката се изключва с цел пестене на енергия, когато везната няма товар върху повърхността за претегляне и е в покой в продължение на 3 секунди.
3. **Бутон за нулиране "ZERO":** С този бутон се нулира стойността на дисплея за измерване на теглото (обхват 2% F.S). Ако е активирана функцията "TARE", тази функция не е налична.

### Бутон "TARE" (Тара)

1. За да активирате функцията **TARA**, натиснете бутона "TARE". Ще забележите, че на дисплея ще се появи надпис **TARE** и че на екрана за измерване на теглото стойността се нулира (0,000).
2. За да деактивирате **TARA**, отстранете товара от повърхността за претегляне (на дисплея ще се покаже отрицателна стойност), натиснете бутона "TARE". Индикацията "ZERO" ще се освети със стрелка и след това дисплеят за измерване на теглото ще покаже 0 (показвайки деактивирането на функцията TARE).

### Бутони 0-9

Използвайте бутоните, за да зададете цената/дата.

### Бутон "ADD"

С тази функция е възможно да се натрупват стойностите на теглото и количеството.

1. Поставете обекта, който трябва да се претегли, върху повърхността за претегляне. Стойността на измерването ще се покаже на екрана за измерване на теглото. След това можете да въведете стойността на единицата. Количеството ще се покаже на екрана за общата стойност.
2. Ако натиснете бутона "ADD", на дисплея за стойността на единицата ще се покаже "Add.1". Премахнете обекта от повърхността за претегляне (в противен случай няма да е възможно да продължите процеса) и поставете следващия обект. След това можете да въведете стойността на единицата и ще забележите, че новите стойности ще се появят на екрана. На екрана за показване на общата стойност ще се покаже стойността на количеството на втория обект.
3. Натиснете бутона "ADD" и ще забележите, че на дисплея за единичните стойности ще се появи "Add.2".
4. Ще забележите, че екранът за показване на общата цена ще покаже цената за 2 елемента за претегляне. Ако желаете да претеглите повече елементи, следвайте стъпките по-горе за всеки елемент за претегляне. **Везната може да натрупва до 99 стойности/измервания на теглото.**

За да отмените процедурата, натиснете бутона "C".

**Бутон "C":** Използва се за отмяна на горната функция.

- **бутон:** Използва се за задаване на позицията на десетичната запетая на десетичното число.

**Бутон M\* (\*=1,2 и т.н.):** Използва се за изтегляне на запазената единична стойност. (Когато поставите обекта върху повърхността за претегляне и натиснете един от тези бутони, на екрана се показва съответната обща стойност).

### Бутон "STORE"

За да запазите стойността на M\*, натиснете бутона "STORE" (на дисплея ще се покаже "0"), въведете желаните цифри и натиснете бутона M\* (\*=1,2 и т.н.), за да запазите стойността.

## Поддръжка

### Батерия

Батерията трябва да се зареди правилно след употреба и когато дисплеят за стойността на единицата показва "Lb".

Като общо правило трябва да зареждате батерията 1,2 часа за всеки 1 час работа.

Ако везната ще остане в покой за дълъг период от време, тя трябва да се зарежда без прекъсване в продължение на 24 часа, като максималният интервал между зарежданията е 3 месеца.

### Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна диагноза	Възможна причина	Решение
Индикаторът за променлив ток не свети	Проверете дали устройството е свързано към захранването	1) Щепселът на захранващия кабел е изключен 2) Захранващият кабел е повреден	1) Свържете щепсела на захранващия кабел към контакт или го сменете, ако е необходимо 2) Заменете захранващия кабел
Везната не се активира, когато работи с батерия	Проблем със захранването с постоянен ток	1) Батерията е повредена 2) Свързването на батерията не е правилно	Уверете се, че връзките са в добро състояние. Потърсете квалифицирани сервизни специалисти за ремонт на устройството.
Светлинният индикатор за претоварване с напрежение светва, устройството издава алармен звук и се изключва	Пренапрежение	Батерията е била използвана твърде дълго време	1) Сменете батерията 2) Възложете ремонта на устройството на квалифициран сервизен техник
Отчитането на теглото е нестабилно	Пренапрежение или устройството е засегнато от влага	Неправилно напрежение или продължително използване на батерията дори след предупредителната аларма или твърде висока влажност в околността.	Възложете на квалифицирани сервизни специалисти да проверят или ремонтират устройството.

## Varnostna navodila

1. Tehnico zaščitite pred vlago in prahom, neposredno sončno svetlobo ter visokimi in nizkimi temperaturami.
2. Enoto postavite le na stabilne površine in na mesta, kjer tehnica ne bo izpostavljena vibracijam.
3. Na tehtalno površino ne postavljajte bremen, ki presegajo tehtalno zmogljivost naprave. V nasprotnem primeru lahko poškodujete merilno celico.
4. Če presežete omejitve tehtanja, se prikaže opozorilni indikator **"FULL"**, v tem primeru morate tovor takoj odstraniti.
5. Napravo je treba napajati s stalno napetostjo, ki ustreza zahtevam naprave. Napajanje naprave z višjo ali nižjo napetostjo lahko povzroči poškodbe naprave.
6. Tehnica deluje na izmenični tok. V primeru dolgotrajne nedejavnosti odklopite napajalni kabel.
7. Za čiščenje površin tehnice uporabljajte vlažno krpo, ne potaplajte je v vodo, da se izognete nevarnosti kratkega stika.
8. Površine tehnice vzdržujte čiste, brez prahu in drugih nečistoč.

Tehnični podatki	
Napetost	230V/110V, DC 4V ali 6V (vgrajena akumulatorska baterija)
Nosilnost	1000 kg
Razdelek	500 gr
Dimenzije tehtalne plošče	80x60 cm
Delovna temperatura	10 - 40°C
Delovna vlažnost	<85 % R.H.
Vrsta zaslona	Teža: 5 števil / Cena enote: 5 števil / Skupna cena: 6 števil
Akumulacijska funkcija	1-99
Druge funkcije	Akumulatorska, zložljiva

\* Ta izdelek je namenjen samo za laboratorijsko uporabo.

\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniko pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

## Navodila za sestavljanje

1. Sestavne dele naprave odstranite iz originalne embalaže in jih postavite na ravno površino.
2. Privijte steber na podstavek.
3. Nastavite 4 nogice, ki se nahajajo pod podstavkom.
4. Povežite kabel glave s kablom podstavka in nato glavo pritrdite na steber.

## Osnovno delovanje

**Tehnico postavite na ravno površino in jo vklopite.**

1. Ob vklopu tehnice boste opazili, da sta aktivirani tudi funkciji **"ZERO"** in **"STAB"**. Preden začnete uporabljati napravo, se prepričajte, da sta indikatorja **"ZERO"** in **"STAB"** prikazana. V nasprotnem primeru boste dobili napačne rezultate meritev.
2. **Gumb za vklop/izklop osvetlitve zaslona:** Pritisnite gumb, da vklopite osvetlitev zaslona LCD, in ga pritisnite še enkrat, da jo izklopite. Osvetlitev se izklopi zaradi varčevanja z energijo, kadar tehnica nima bremena na tehtalni površini in je 3 sekunde v mirovanju.
3. **Gumb za ničlo "ZERO":** Ta gumb izniči vrednost prikaza za merjenje teže (območje 2% F.S.). Če je aktivirana funkcija **"TARE"**, ta funkcija ni na voljo.

### Gumb "TARE" (tara)

1. Če želite aktivirati funkcijo **TARE**, pritisnite gumb **"TARE"**. Na zaslonu se prikaže napis **TARE**, na zaslonu za merjenje teže pa se vrednost ponastavi na nič (0,000).
2. Če želite izklopiti **sistem TARE**, odstranite breme s površine za tehtanje (na zaslonu se prikaže negativna vrednost) in pritisnite gumb **"TARE"**. Indikacija **"ZERO"** bo označena s puščico, nato pa se bo na zaslonu za merjenje teže prikazala vrednost 0 (kar pomeni deaktivacijo funkcije TARE).

### Gumbi 0-9

Z gumbi nastavite ceno/datum.

### Gumb "ADD"

S to funkcijo je mogoče zbirati vrednosti teže in količine.

1. Tehtani predmet položite na tehtalno površino. Merilna vrednost se prikaže na zaslonu za merjenje teže. Nato lahko vnesete vrednost enote. Količina bo prikazana na zaslonu skupne vrednosti.
2. Če pritisnete gumb "ADD", se na prikazovalniku vrednosti enote prikaže "Add.1". Odstranite predmet s površine za tehtanje (v nasprotnem primeru postopka ne bo mogoče nadaljevati) in postavite naslednji predmet. Nato lahko vnesete vrednost enote in opazili boste, da se bodo na zaslonu pojavile nove vrednosti. Na zaslonu za prikaz skupne vrednosti bo prikazana vrednost količine drugega predmeta.
3. Pritisnite gumb "ADD" in opazili boste, da se na zaslonu vrednosti enote prikaže "Add.2".
4. Opazili boste, da bo na zaslonu za prikaz skupne cene prikazana cena za 2 elementa za tehtanje. Če želite stehtati več elementov, sledite zgornjim korakom za vsak element tehtanja. **Tehtnica lahko zbere do 99 vrednosti/meritev teže.** Za preklic postopka pritisnite gumb "C".

**Gumb "C":** Uporablja se za preklic zgornje funkcije.

- **gumb:** Uporablja se za nastavitev položaja decimalne vejice v decimalnem številu.

**Gumb M\* (\*=1,2 itd.) :** Uporablja se za umik shranjene vrednosti enote. (Ko postavite predmet na površino za tehtanje in pritisnete enega od teh gumbov, se na zaslonu prikaže ustrezna skupna vrednost).

### Gumb "STORE"

Za shranjevanje vrednosti **M\*** pritisnite gumb "STORE" (na zaslonu se prikaže "0"), vnesite zelene številke in pritisnite gumb **M\* (\*=1,2 itd.)**, s čimer se vrednost shrani.

## Vzdrževanje

### Baterija

Baterijo je treba pravilno napolniti po uporabi in ko se na zaslonu prikaže vrednost enote "Lb". Praviloma morate baterijo polniti 1,2 ure za vsako uro delovanja.

Če bo tehtnica dlje časa v mirovanju, jo je treba neprekinjeno polniti 24 ur, razmik med polnjenji pa lahko traja največ 3 mesece.

## Odpravljanje težav

Problem	Navodila	Možen vzrok	Rešitev
Indikator AC ne sveti	Preverite, ali je naprava priključena na napajanje	1) Vtič napajalnega kabla je odklopljen 2) Napajalni kabel je poškodovan	1) Priključite vtič napajalnega kabla v vtičnico ali ga po potrebi zamenjajte 2) Zamenjajte napajalni kabel
Tehtnica se ne aktivira, če deluje na baterijo.	Težava z napajanjem z enosmernim tokom	1) Baterija je poškodovana 2) Povezava baterije ni pravilna	Prepričajte se, da so priključki v dobrem stanju. Napravo popravi usposobljen servisni tehnik.
Lučka za napetostno preobremenitev zasveti, naprava odda alarmni zvok in se izklopi	Prenapetost	Baterija je bila predolgo v uporabi	1) Zamenjajte baterijo 2) Napravo popravi usposobljen servisni tehnik
Odčitavanje teže je nestabilno	Prenapetost ali vpliv vlage na napravo	Nepravilna napetost ali dolgotrajna uporaba baterije tudi po opozorilnem alarmu ali prevelika vlažnost v okolici.	Napravo naj preverijo ali popravijo usposobljeni serviserji.

## Instrucțiuni de siguranță

1. Protejați cântarul de umezeală și praf, de lumina directă a soarelui și de temperaturile ridicate și scăzute.
2. Așezați aparatul numai pe suprafețe stabile și în locuri în care cântarul nu este susceptibil de a fi supus la vibrații.
3. Nu așezați pe suprafața de cântărire încărcături care depășesc capacitatea de cântărire a dispozitivului. În caz contrar, celula de sarcină poate fi deteriorată.
4. Dacă depășiți limitele de cântărire, atunci va apărea indicatorul de avertizare **"FULL" (plin)**, caz în care trebuie să îndepărtați imediat încărcătura.
5. Dispozitivul trebuie alimentat cu o tensiune constantă corespunzătoare cerințelor dispozitivului. Alimentarea aparatului cu o tensiune mai mare sau mai mică poate provoca deteriorarea dispozitivului.
6. Cântarul funcționează pe curent alternativ. Deconectați cablul de alimentare cu energie electrică în cazul unor perioade lungi de inactivitate.
7. Utilizați o cârpă umedă pentru a curăța suprafețele balanței, nu scufundați balanța în apă pentru a evita riscul de scurtcircuit.
8. Păstrați suprafețele cântarului curate de praf și alte impurități.

Date tehnice	
Tensiune	230V/110V, DC 4V sau 6V (baterie reîncărcabilă încorporată)
Capacitate de cântărire	1000 kg
Diviziune	500 gr
Dimensiune platan	80x60 cm
Temperatura de funcționare	10 - 40°C
Umiditate de funcționare	<85% R.H
Tipul de afișare	Greutate: 5 cifre / Preț unitar: 5 cifre / Preț total: 6 cifre
Funcția de acumulare	1-99
Alte caracteristici	Reîncărcabil, pliabil

\* Acest produs este destinat exclusiv utilizării în laborator.

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## Instrucțiuni de asamblare

1. Scoateți componentele dispozitivului din ambalajul original și așezați-le pe o suprafață plană.
2. Înșurubați coloana la bază.
3. Reglați cele 4 picioare situate sub bază.
4. Conectați cablul capului cu cel al bazei, apoi fixați capul pe coloană.

## Operare de bază

### Așezați cântarul pe o suprafață plană și apoi porniți-l.

1. Când porniți cântarul, veți observa că funcțiile **"ZERO"** și **"STAB"** vor fi, de asemenea, activate. Asigurați-vă că indicatoarele **"ZERO"** și **"STAB"** sunt afișate înainte de a începe să utilizați aparatul. În caz contrar, veți obține rezultate de măsurare incorecte.
2. **Buton pentru a activa/dezactiva lumina ecranului:** Apăsăți butonul pentru a porni lumina de fundal a ecranului LCD și apăsați-l încă o dată pentru a o opri. Iluminarea este oprită în scopul economisirii energiei atunci când balanța nu are nicio sarcină pe suprafața de cântărire și este inactivă timp de 3 secunde.
3. **Butonul zero "ZERO":** Acest buton pune la zero valoarea afișajului de măsurare a greutateii (interval 2% F.S). Dacă funcția **"TARE"** este activată, această funcție nu va fi disponibilă.

### Butonul "TARE" (tară)

1. Pentru a activa funcția **TARA**, apăsați butonul **"TARE"**. Veți observa că **TARE** va apărea pe afișaj și că pe ecranul de măsurare a greutateii valoarea este resetată la zero (0,000).
2. Pentru a dezactiva **TARA**, îndepărtați încărcătura de pe suprafața de cântărire (afișajul va afișa o valoare negativă), apăsați butonul **"TARE"**. Indicația **"ZERO"** va fi evidențiată cu o săgeată și apoi afișajul de măsurare a greutateii va arăta 0 (indicând dezactivarea funcției TARE).

### Butoane 0-9

Utilizați butoanele pentru a seta prețul/data.

### Butonul "ADD"

Cu această funcție, este posibilă acumularea valorilor de greutate și cantitate.

1. Așezați obiectul care urmează să fie cântărit pe suprafața de cântărire. Valoarea măsurată va fi afișată pe ecranul de măsurare a greutății. Puteți introduce apoi valoarea unității. Cantitatea va fi afișată pe ecranul cu valoarea totală.
2. Dacă apăsați butonul "ADD", pe afișajul valorii unitare va apărea "Add.1".  
Îndepărtați obiectul de pe suprafața de cântărire (în caz contrar, nu va fi posibilă continuarea procesului), plasați următorul obiect. Puteți introduce apoi valoarea unității și veți observa că noile valori vor apărea pe ecran. Pe ecranul de afișare a valorii totale va apărea valoarea cantității celui de-al doilea obiect.
3. Apăsați butonul "ADD" și veți observa că pe afișajul valorii unitare va apărea "Add.2".
4. Veți observa că pe ecranul de afișare a prețului total se va afișa prețul pentru 2 articole de cântărire. Dacă doriți să cântăriți mai multe articole, urmați pașii de mai sus pentru fiecare articol de cântărire. **Cântarul poate acumula până la 99 de valori/ măsuri de greutate.**  
Pentru a anula procedura, apăsați butonul "C".

**Butonul "C":** Utilizat pentru a anula funcția de mai sus.

- **buton:** Se utilizează pentru a seta poziția punctului zecimal al numărului zecimal.

**Butonul M\* (\*=1,2 etc.):** Utilizat pentru a retrage valoarea unității stocate. (Când plasați obiectul pe suprafața de cântărire și apăsați unul dintre aceste butoane, valoarea totală corespunzătoare este afișată pe ecran).

### Butonul "STORE"

Pentru a stoca valoarea M\*, apăsați butonul "STORE" (pe afișaj va apărea "0") introduceți cifrele dorite și apăsați butonul M\* (\*=1,2, etc.), astfel se va stoca valoarea.

## Întreținere

### Baterie

Bateria trebuie să fie încărcată corespunzător după utilizare și atunci când pe afișajul valorii unității apare "Lb". Ca regulă generală, trebuie să încărcați bateria 1,2 ore pentru fiecare oră de funcționare.

În cazul în care cântarul trebuie să rămână inactiv pentru o perioadă lungă de timp, acesta trebuie încărcat fără întrerupere timp de 24 de ore, cu un interval maxim între încărcări de 3 luni.

## Depanare

Problema	Instrucțiuni	Cauza posibilă	Soluție
Indicatorul luminos AC nu este aprins	Verificați dacă dispozitivul este conectat la sursa de alimentare	1) Ștecherul cablului de alimentare este deconectat 2) Cablul de alimentare este deteriorat	1) Conectați fișa cablului de alimentare la o priză sau înlocuiți-o dacă este necesar 2) Înlocuiți cablul de alimentare
Cântarul nu se activează atunci când funcționează pe baterie	Problemă cu sursa de alimentare cu curent continuu	1) Bateria este deteriorată 2) Conexiunea bateriei nu este corectă	Asigurați-vă că conexiunile sunt în stare bună. Solicitați tehnicienilor de service calificați să repare dispozitivul.
Lumina de supraîncărcare a tensiunii se aprinde, dispozitivul emite un sunet de alarmă și se oprește	Supratensiune	Bateria a fost utilizată prea mult timp	1) Înlocuiți bateria 2) Solicitați tehnicienilor de service calificați să repare dispozitivul
Citirea greutății este instabilă	Supratensiune sau dispozitivul este afectat de umiditate	Tensiune incorectă sau utilizarea prelungită a bateriei chiar și după alarma de avertizare sau umiditate prea mare în zona înconjurătoare.	Solicitați tehnicienilor de service calificați să verifice sau să repare dispozitivul.

**EL**

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 6 μηνών για τις μπαταρίες. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεικνυόμενο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

**ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές ,τοσκ κ.λ.π).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Συσκευές που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 5) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 6) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 7) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 8) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 9) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 10) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά , ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 11) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

**EN**

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 6 months for batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

**WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:**

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chokes etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 5) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 6) Connection to a non-earthed power supply.
- 7) Change in current voltage.
- 8) Damage resulting from the use of salty water.
- 9) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 10) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 11) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 12) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

**FR**

Les appareils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 6 mois pour les batteries. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les appareils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

**EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:**

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balais, câbles, interrupteurs, chargeurs, etc.).
- 2) Les appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Appareils électriques donnés à des tiers à titre gratuit.
- 5) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 6) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 7) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 8) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 9) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 10) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 11) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 12) Les appareils électriques utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.



**IT**

Gli apparecchi elettrici sono fabbricati secondo standard rigorosi stabiliti dall'azienda e sono conformi alle norme di qualità europee. Per gli apparecchi elettrici della nostra azienda, è previsto un periodo di garanzia di 24 mesi per l'uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e di 6 mesi per le batterie. La validità della garanzia inizia dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio elettrico (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà i costi dei pezzi di ricambio e della manodopera se non accompagnati da una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere fatta nel nostro servizio le spese di trasporto (da e per) sono interamente a carico del mittente. Gli apparecchi elettrici sono inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con il metodo e il mezzo di trasporto adeguati.

**ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:**

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente come conseguenza dell'uso (spazzole, cavi, interruttori, caricatori, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchi elettrici in cattivo stato di manutenzione.
- 4) Apparecchi elettrici ceduti gratuitamente a terzi.
- 5) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 6) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 7) Modifica della tensione di corrente.
- 8) Danni dovuti all'uso di acqua salata.
- 9) Danni o malfunzionamenti risultanti da una procedura di pulizia inadeguata dell'apparecchio.
- 10) Contatto dell'apparecchio elettrico con prodotti chimici o danni dovuti all'umidità o alla corrosione.
- 11) Apparecchi elettrici che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 12) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

**AL**

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektrike të kompanisë sonë janë pajisur me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional 12 muaj për përdorim profesional dhe 6 muaj për bateritë. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

**PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:**

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytyjet etj.).
- 2) Pajisjet elektrike të dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Pajisjet elektrike të mirëmbajtura dobët.
- 4) Pajisje elektrike që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 5) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 6) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 7) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 8) Dëmtimet që vijnë nga përdorimi i ujit të kripur.
- 9) Dëmtimi ose mosfunjionimi që vjen si pasojë e procedurës së gabuar të pastrimit të pajisjes.
- 10) Kontakti i pajisjes elektrike me kimikate, ose dëmtimi si rezultat i lagështisë ose korrozionit.
- 11) Pajisje elektrike që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 12) Pajisje elektrike të përdorura me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose pajisjet elektrike që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

**SRB**

Električni uređaji su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu 12 meseca za profesionalnu upotrebu i 6 meseci za baterije. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

**IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:**

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidaci, punjači, prigušnice itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 5) Oštećenje usled električnog priključka na napon različit od onoga koji je naznačen na pločici uređaja.
- 6) Povezani na neuzemljeno napajanje.
- 7) Promena napona struje.
- 8) Štete nastale upotrebom slane vode.
- 9) Oštećenja ili neispravnosti nastalih usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 10) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 11) Električni uređaji koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog osoblja.
- 12) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni uređaj drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog uređaja se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili električni uređaji koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog uređaja ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## EN WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

## DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

## FR GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

## ESP GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

## GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarci gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattate il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

## GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjane z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

## GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-rekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mgħoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġi originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

SK

## ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty névedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

## **BG** **ГАРАНЦИЯ**

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се слобява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

## **RO** **GARANȚIE**

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verificabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modurile de operare aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta pro-cesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plăți te sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătite postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o noti fi care prealabilă.

## **NMK** **ГАРАНЦИЈА**

Овој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарти и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

## **HUN** **GARANCIÁ**

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartálék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

## GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

## GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët e përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëfjalim paraprak.

HR

## JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirajte najbliži prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

## GARANCIJA

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniće od strane našeg servisnog osoblja. Garancija dobija oblik da će se neispravni delovi popraviti ili zameniti savršenim delovima besplatno po našem nahođenju. Zameњeni delovi postaće naše vlasništvo. Popravci ili zameњa pojedinih delova neће produžiti garantni rok jer neће rezultirati novim garancijskim rokom za aparat. Neће početi poseban garantni rok za rezervne delove koji se mogu napuniti. Ne možemo pružiti garanciju za oštećenja i oštećenja uređaja ili њihovih delova nastalih prekomernom silom, nepravilnim tretmanom i servisiraњem. Ovo se takođe odnosi i na nepoštovaње uputstva za upotrebu i instalacionih ili rezervnih i pomoćnih delova koji nisu obuhvaćeni našim asortimanom proizvoda. U slučaju ometaња modifikacija uređaja od strane neovlašћених osoba, garancija ће se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovaњу, preopterećenju ili prirodnom habaњу su isključena iz garancije. Oštećenja nastala od strane proizvođača ili oštećenja materijala ispravljaće se ili popravlaњem rezervnih delova besplatno. Preduslov je da se oprema preda u sastavu, zajedno sa dokazom o prodaji i garancijom. Za zahtev o garanciji koristite samo originalno pakovaње. Na taj način možemo garantovati brzu i glatku obradu garancija. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite nalepnicu sa autoputa. Nažalost, neћemo biti u mogućnosti da prihvatimo uređaje koji nisu plaћeni. Garancija ne pokriva delove koji su izloženi prirodnom habaњу. Ako želite da podnesete zahtev za garancijom, prijavite greške ili naručite rezervne delove ili dodatnu opremu, molimo kontaktirajte doњи prodajni centar: Mogu se promeniti i bez pret hodne naj ave.

